

新 新 英 语 系 列

THE NEWEST ENGLISH READING

中学生

新新英语阅读

初中初级

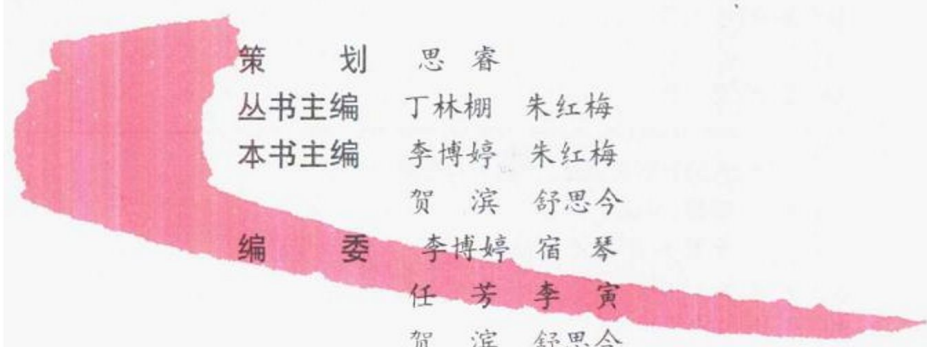
双色

◎ 主编：丁林棚
朱红梅

人民日报出版社 • 中国少年儿童出版社

THE NEWEST ENGLISH READING

中学生 新新英语阅读 初中初级



策 划	思 睿
丛书主编	丁林棚 朱红梅
本书主编	李博婷 朱红梅
	贺 滨 舒思今
编 委	李博婷 宿 琴
	任 芳 李 寅
	贺 滨 舒思今
	罗全喜

图书在版编目(CIP)数据

中学生新新英语阅读/丁林棚 朱红梅主编。—北京:人民日报出版社,2001.5

ISBN 7-80153-425-5

I. 中… II. 丁… III. 英语—阅读教学—中学—教学参考资料
IV. G634.413

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 035940 号

书 名:中学生新新英语阅读——初中初级

策 划:思 睿

主 编:丁林棚 朱红梅

责任编辑:李玉芬

美术编辑:徐 徐

版式设计:吴 涛

出 版:人民日报出版社(北京金台西路2号,
邮编:100733)

中国少年儿童出版社

经 销:新华书店

印 刷:山东荣成市印刷厂

字 数:200千字

开 本:880×1230

印 张:9.25

版 次:2001年5月北京第一版

印 次:2001年8月山东第一次印刷

书 号:ISBN 7-80153-425-5/G·258

定 价:128.00元(全八册) 本册定价:16.00元

《中学生新新英语阅读》

《中学生新新英语作文》

编写理念

1. 我们以学习英语的切身经验体味到:阅读和写作是英语水平提高到一定档次的最关键的两方面。提高阅读能力需要大量地阅读原版、地道的集知识性、趣味性为一体的英文文章,同时配合理解练习;提高写作能力,第一要看优秀作文,第二要写好文章看老师的评改意见,第三要模仿外国学生的优秀文笔,然后才能冲刺中考、高考的写作难关。

以上为编写这两套书的理念之一,实用理念。

2. 我们一直坚信许多中学生是深深热爱英语这门语言的学习的,就像文学青年热爱文学一样。因为在语言的最高境界,有一种共通的审美。学习英语能为我所用,领略英语的美和意境是我们最大的愿望。当你陶醉于英语语言字里行间特别的行文秘密时,你会感受到语感层层渗入异国文化的畅快自如,就像一个轻盈的语言天才,往来无障碍。——我们有此追求,亦得出此书出炉的又一理念,精神理念。

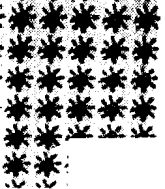
3. 追求的境界是美好的,但反复学习与训练的过程却是艰辛的。为了使看书学习成为相对令人愉悦的事情,我们把这两套书做成美观的双色,无论从版式格局排列上都达到悦目和易读的效果。这也是出版人共同认可的趋势,我们一直在为之努力。

这是理念之三,即审美理念。

以上三个理念成为我们精心组织编写这两套书的理性支柱,我们在此麾下做出的这 16 本书希望你们喜欢。

出版者

2001. 6



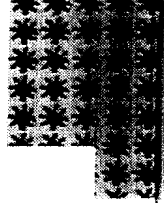
编写说明

英国著名小说家乔治·奥威尔曾经说过：“英语的独特之处就在于它使得任何在十四岁就离开校门的人在他长大之后不可能再学习另外一门外语。”他的说法虽然有点过火，但同时也指出了英语的独特魅力以及其巨大的语言影响力。对英语的理解与掌握不只是一门科学，还是一种艺术。随着英语在全世界各地的日常生活和工作中的地位日渐重要，掌握好英语不再只是一种升学的基本要求，更重要的是，它已经成为我们赖以在这个竞争日渐激烈的“地球村”上更好生存的本领。

对于我国英语学习者来说，中学无疑是学习英语的最佳时期。十几岁的孩子，机械记忆力依然强健，理解力与日俱增，对一切文化财富充满了好奇，正是汲取知识的大好时机。如何用最灵活有趣的方法掌握最大的词汇量、语言知识以及英语思维、社会文化，把提高分数和增长知识合而为一，是广大中学生孜孜以求的目标。我们都知道打好英语基本功显得尤其重要，而我们认为，英语水平的增进在更大程度上说主要取决于阅读，因为阅读可以提供从词汇、语法到社会文化的方方面面的知识，让学生在微笑中领悟，在见闻中成长。以此为目的我们编写了这套取材广泛的《中学生新新英语阅读》。

这套书集知识性、趣味性于一体，兼顾应试能力与交际能力，根据不同年龄段的孩子兴趣与理解力的不同，从中学生的英语实际水平出发，分为初中和高中两种，其中初中三册，高中五册，分别为初、中、高三个级别。高中的中、高级又分别包括两册。本套书的分级标准基于初、高中的三个年级，又适当高于同级水平，在让学生温习、巩固课本词汇和语法的同时，能够充分发挥自学能力，有能力使用字典等工具书，在注释与译文的帮助下，展开广泛阅读，探索英语知识与技能。





正文:选材经典,内容丰富,英文地道,妙趣横生。

每一册书根据学习者的兴趣特点,初中以幽默、寓言、童话为主;高中涵盖了人文科学、社会风情、科学知识、幽默笑话、传奇故事、人物传记等多方面内容,使读者既提高阅读水平又增长知识,在欣然领会的过程中理解英语世界的知识性与趣味性。选材经典,文章都是经过严格挑选的,它们的来源均是英美报纸、经典作品、杂志,以及网上的文章。文章的内容或是不朽经典,或是贴近时代的敏感话题,例如,国外求学、计算机网络、基因工程、人口问题、环境污染、名人传记等等人们密切关注、倍感兴趣的话题。

注释:详尽清晰,面面俱到,方便阅读,贴心辅导。

本套书的最大特点就是从中学生的实际水平出发,适当高于该级平均水平,对每一篇文章的都进行了非常详尽的注释。对于超出中学英语水平的生词我们在文章中用嵌入式进行了注释,这样既不会打断读者的阅读,提高了阅读兴趣,又使得读者能够在不知不觉中增长词汇,提高英语水平。而对于特殊句式、语法和社会文化背景知识,我们则分栏注释,读者可以省时省力地掌握语言重点和文化知识,更好地理解文章。

译文、练习与答案:译文准确流畅,练习紧贴文章,
双管齐下,促进理解。

我们在每篇文章的后面都附有译文,帮助读者理解正文内容。同时,我们按照初中和高中教学大纲和中考、高考的形式和要求精心设计了阅读理解练习,这些练习不但可以让读者自检对文章的理解程度,而且锻炼我们的中学生在英语考试中应对得分大项——阅读理解的能力。答案紧随练习之后,供读者自己检查理解能力,做到心中有数,不断进步。



阅读建议:

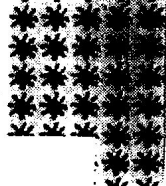
读者可根据自己的阅读水平,选择适合自己口味的文章进行阅读。阅读过程中,建议先看正文,然后做练习;在对过答案之后,再参照注释和译文重看文章,对不理解的地方细看、多看,提高自己的阅读能力。同时鼓励读者用英语词典等工具书来为自己排忧解难,锻炼自学能力,做一个有能力的、自助、自学、自愿的英语学习者。

本套丛书的编者主要是来自北京大学、清华大学、中国地质大学等高校英语系的教师和致力于英语教学研究的研究生,他们在编写过程中投入了很大的精力,为我国热爱英语学习的中学生们奉上了这一套八本兼容并蓄的英语阅读丛书。

本丛书难免有纰漏之处,请广大读者与同行不吝指正。

编者

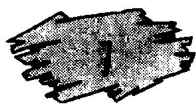
2001年6月于北大燕园



CONTENTS 目录

幽默

The Long and Short of It	(4)
The Big Baby	(8)
A Holiday From School	(12)
Free tickets	(16)
Schooldays	(20)
Have You Read Hamlet	(24)
Talking About Hair	(26)
The First President	(28)
Who Is the Silly Pig?	(32)
Teacher's Pest	(34)
A Telephone Call	(38)
A Problem In Arithmetic	(42)
He Hit Me	(46)
To Stop Two Boys From Fighting	(48)
Keys? Kiss?	(50)
Napoleon Was Ill	(52)
Two Soldiers	(56)
A Young Officer and an Old Soldier	(60)
Sometimes It's Mine	(64)
A Simple Reason	(66)
In The Bar	(70)
Suspicious Behavior	(72)
Beyond Tolerance	(76)





CONTENTS

Who is Stupid On Earth?	(80)
Advertisement	(84)
One For You, One For Me	(88)
Who Tops Them All?	(90)
An Episode In The Train	(92)
A City Man and A Mountain Man	(96)
Scare Me Half To Death	(98)
Who Is A Fool	(102)
The Lion and the Boar	(104)
The Shepherd and the Sea	(108)
The Ass, the Cock, and the Lion	(112)
The Weasels and the Mice	(116)

寓言

The Boy and the Filberts	(120)
The Traveler and His Dog	(124)
The Dog and the Shadow(影子)	(126)
The Hare and the Tortoise(乌龟)	(128)
The Wolf and the Lamb(小羊)	(132)
The Farmer and the Snake	(136)
The Lion and the Mouse	(138)
A Wolf in a Sheep's Clothing	(140)
Wolf!	(142)
The Fox, the Crow and the Meat	(146)
Put the Head into a Wolf's Mouth	(150)
The Tortoise in the Air	(154)
The Flies in the Honey - Pot	(158)



CONTENTS

The Man and the Lion	(160)
The Farmer and the Sparrows	(164)
The Dog in the Manger(马槽)	(168)
Look Before You Leap	(170)
A Friend in Need is a Friend Indeed	(174)
The Raven and the Swan	(178)
The Goat and the Goatherd	(182)
The Miser	(186)
The Sick Lion	(190)
The Ass and the Lapdog	(194)
The Boasting Traveler	(198)
The Lion in Love	(202)
The Father and the Snake	(206)
The Ass and the Mule	(210)
童 话	
The Three Little Pigs	(214)
The Wolf and the Seven Kids	(224)
The Book of Spells	(236)
The Ant And The Cricket(蟋蟀)	(246)
The Animals And The Plague	(252)
Cinderella	(258)

The Long and Short of It

Although I had never met him, I knew that my grandfather had been five feet, six inches (英寸) tall, while my stately (高贵的) grandmother stood five feet, eleven inches. As a teen-ager *leafing through* ^① old photographs (照片) with Grandma, I finally realized how unusual they must have looked together.

“Grandma,” I asked, “how could you have *fallen in love with* ^② a man five inches shorter than you?”

She turned to me. “*Honey* ^③,” she said, “we fell in love sitting down, and when I stood up, it was too late.”

① *leaf through*: 浏览, 快速翻阅

② *fall in love with*: 爱上, 坠入爱河

③ *Honey*: 蜜糖这里用作昵称, 宝贝, 亲爱的



高 与 矮

尽管我从来没有见过祖父，但是我知道他有 5 英尺 6 英寸高，而我那高贵的祖母身高为 5 英尺 11 英寸。在我十几岁的时候，我和祖母翻看着那些旧照片，我终于认识到他们能在一起是多么不寻常啊！

“奶奶”我问道：“你是如何爱上一个比你矮 5 英寸的男人的？”她转过脸来看着我，“宝贝”，她说道，“我们相爱的时候，是坐着的。”“当我们站起来的时候，为时已晚。”

* Reading Comprehension 阅读理解练习

1. The child had never met _____.
 - A. his grandmother
 - B. his grandfather
 - C. his mother
 - D. his father
2. The grandmother was _____ taller than the grandfather.
 - A. seven inches
 - B. five feet
 - C. five inches
 - D. six inches
3. “Leafing through” in “leafing through old photographs” means _____.
 - A. to look for
 - B. to take out from
 - C. to turn page by page
 - D. to put leaves in an album

英语格言

A bird in hand is worth two in the bush.

一鸟在手，胜于两鸟在林。

Edmond Burke(贝克)



4. The teenager realized ____.
- A. how wonderful they must have looked together
 - B. how strange they must have looked together
 - C. how interesting they must have looked together
 - D. how terrible they must have looked together
5. From the story we can see that ____.
- A. the grandfather had been dead for nearly nine years
 - B. the grandfather did not like his wife
 - C. the grandmother loved her husband deeply
 - D. the child did not miss grandfather

Key 答案

1. B. 2. C. 3. C. 4. B. 5. C.

The Big Baby

“You’ ll have to *take care of*^① the baby today,” a woman told her husband. “I’ m not feeling well.”

“Then you must stay in bed and rest, dear.” her husband said. “I’ ll be pleased to *look after*^② our baby.”

“Thank you. I’ ll have a quiet day and I’ ll soon get better.” his wife told him.

“Shall I do the shopping for you *as well*^③?” her husband asked.

She was very pleased and said, “That will help me very much. I’ ll give you *a list*^④ of things to buy.”

She *wrote out*^⑤ the list and gave it to him.

“You can get all these things at the supermarket (超市),” she said.

“You can put the baby in the *shopping cart*^⑥, then you won’ t have to leave him outside.”

The man took the baby to the supermarket and put him in the shopping cart. Then he pushed the shopping cart along the rows (行, 排) of things to buy and *looked for*^⑦ those that were on his list.

① *take care of*: 照顾, 照看。

② *look after*: 照料。

③ *as well*: 此外。

④ *a list*: 一览表, 单子, 目录。

⑤ *write out*: 写下, 记下, 全部写上。

⑥ *shopping cart*: 购物车。

⑦ *look for*: 寻找。



大 宝 宝

“你今天得照看宝宝了,”女人对她的丈夫说。“我身体不舒服”。

“那么,亲爱的,你得卧床休息。”她的丈夫说“我很愿意照看我们的孩子。”

“谢谢了,能清静一天,我会很快好起来的。”女人对她的丈夫说。

“那么,我去给你购物吧,如何?”她的丈夫问道。

她高兴答道,“这可帮我大忙了。我给你列一个要买的東西的單子。”
她写好单子,递给他。

“在超市,你能买到所有这些東西”,她说。

“你把宝宝放在购物车里,那么你就不用把他留在外面了。”

男人带着孩子去了超市,并把他放在购物车里,接着他推着车沿着货架走,去找单子上所列的那些东西。

起初一切都好,但接着孩子开始哭起来。

然后他开始尖叫。

尖叫。

又尖叫。

“安静,乔治,”男人说,“不要激动,不要叫喊,乔治,不要发脾气,乔治。”

在超市里,有一个妇女听到他说的这些话。她走到他跟前。

“我觉得你不错,”她说“你对你的小乔治真是有耐心。”

“夫人,”男人说,“我是乔治,他是爱德华。”

* Reading Comprehension 阅读理解练习

1. The man took care of his baby because ____.

- A. he always looked after it
- B. his wife was not at home

At first all was well, but then the baby began to cry.

Then he started to scream (尖叫).

And scream!

And SCREAM!

"Keep calm, George," the man said. "Don't get excited. Don't shout, George. Don't *lose your temper* ⑧ (性情,脾气). George."

A woman in the supermarket heard him saying these things. She *walked up to* ⑨ him.

"I think you are wonderful," she said. "You are so patient (忍耐的) with your little George."

"Madam," the man said, "I'm George. He's Edward."

⑧ *lose one's temper*: 发脾气。

⑨ *walk up to*: 走向, 走近。